



Bluetooth™ Headset  
HBH-610a

English  
Español  
简体中文  
繁體中文

**Sony Ericsson**

This is the Internet version of this publication © Print only for private use.

# Bluetooth™ Headset HBH-610a



## User Guide

## Guía del usuario

## 用户指南

## 使用手冊

## FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Sony Ericsson HBH-610a

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2005

Publication number: LZT 108 7761/1 R2A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.



This product is leadfree and halogenfree.

## **Bluetooth™ Headset HBH-610a**

The Bluetooth™ Headset HBH-610a can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

## **Bluetooth™ Headset HBH-610a**

El auricular Bluetooth™ Headset HBH-610a puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

## **Bluetooth™ 蓝牙耳机 HBH-610a**

利用蓝牙无线技术， Bluetooth™ 蓝牙耳机 HBH-610a 可以与支持免提或耳机模式的任何设备连接。本用户指南着重介绍在索尼爱立信手机上的使用方法。

## **Bluetooth™ 耳機 HBH-610a**

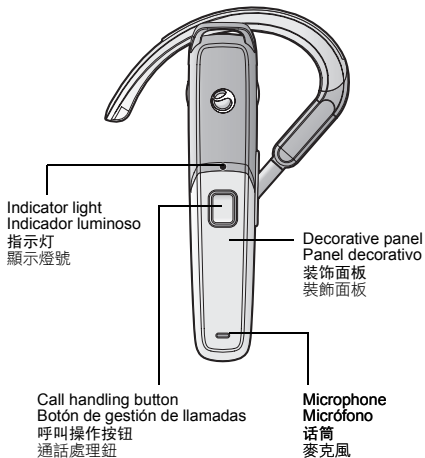
Bluetooth™ 耳機 HBH-610a 可經 Bluetooth 藍芽無線技術，連上任何支援免持及耳機模式的裝置。本使用手冊特別說明如何在 Sony Ericsson 手機上使用本耳機。

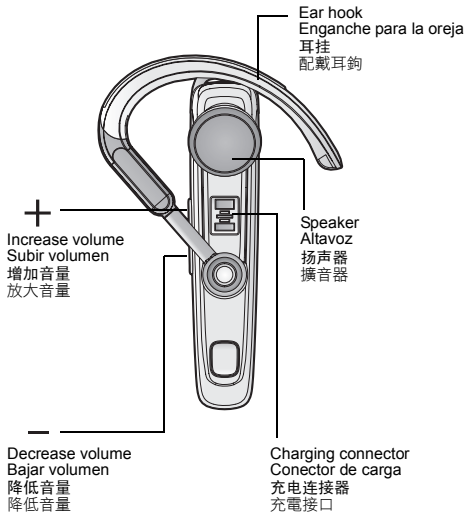
# Front

## Parte delantera

正面

正面



**Back****Parte posterior****背面****背面**



Press and release  
Pulsar y soltar  
按下后松开  
壓放



Press twice  
Pulsar dos veces  
连接两次  
按兩下



Press and hold  
Mantener pulsado  
按下并保持  
按住



Steady red light  
Luz roja fija  
持续红灯亮  
持續的紅燈



Press simultaneously  
Pulsar simultáneamente  
同时按住  
同時按



Steady green light  
Luz verde fija  
持续绿灯亮  
持續的綠燈

## User Guide symbols (continued)

## Símbolos de la guía del usuario (continuación)

《用户指南》符号（续）

使用手冊符號（續前）



Green flash  
Flash verde  
绿灯闪烁  
閃綠燈



Ring signal  
Señal de timbre  
响铃信号  
鈴聲



Red flash  
Flash rojo  
红灯闪烁  
閃紅燈



Beep tone  
Tono de pitido  
蜂鸣声  
嗶聲

**First time use:** Charge approximately 8 hours.

**Utilización por primera vez:** Realice una carga de aproximadamente 8 horas.

**首次使用：** 充电约 8 小时。

**首次使用時：** 請先充電 8 小時左右。

# Getting started

## Introducción

### 入门

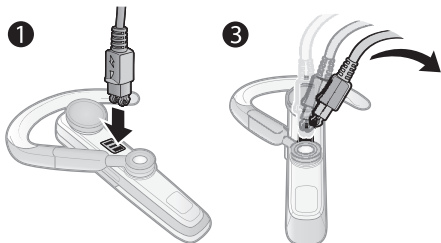
### 準備開始

#### Charging

#### Carga

#### 充电

#### 充電



Charging  
Carga  
充电中  
充電中



Fully charged  
Completamente cargado  
已充滿  
電已充足



Battery needs charging  
Debe cargar la batería  
電池需要充電  
電池需要充電

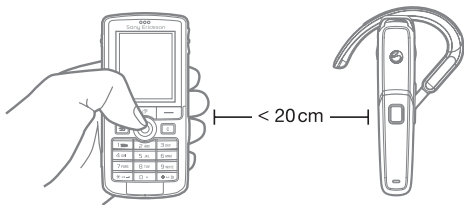


## Adding the headset to the phone

### Añadir el auricular al teléfono

將耳機添加到手机上

將耳機連上手機



Before you can use your Bluetooth headset with your phone it has to be added once to the phone. Follow the instructions from the phone user guide on how to turn on Bluetooth in your phone.

1. Turn on Bluetooth in your phone.
2. Turn on Bluetooth visibility in your phone. This makes your phone visible to other Bluetooth devices.
3. Prepare your headset according to **A** or **B** (see p. 12).
4. If your phone supports auto pairing, press YES when Add device? appears in your phone to complete the procedure. If not, continue with step 5. Please note that for some phones you may need to enter a passcode. The headset passcode is 0000.

5. Prepare your phone according to the phone's user guide on how to add a Bluetooth device.

After you have added the headset to the phone, it will automatically connect to the phone as soon as it is turned on and within range.

Para poder utilizar el auricular Bluetooth con el teléfono, debe añadirlo al teléfono. Siga las instrucciones de la guía de usuario sobre cómo activar Bluetooth en el teléfono.

1. Active Bluetooth en el teléfono.
2. Active la visibilidad Bluetooth en el teléfono. Esto hará que otros dispositivos Bluetooth puedan ver su teléfono.
3. Prepare el auricular según **A** o **B** (consulte la p. 12).
4. Si su teléfono admite auto pairing, indique que sí cuando se le pregunte si desea agregar dispositivo en el teléfono para finalizar el procedimiento. Si no, siga con el paso 5. Tenga en cuenta que puede que necesite introducir un código maestro en algunos teléfonos. El código maestro del auricular es 0000.
5. Prepare su teléfono siguiendo las instrucciones sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth que aparezcan en la guía del usuario del mismo.

Después de añadir el auricular al teléfono, se conectará automáticamente al teléfono tan pronto como se encienda y se encuentre dentro del alcance.

在將藍牙耳機用於手機之前，必須將它添加到手機上一次。請按照手機用戶指南中有关如何打开手机 Bluetooth( 藍牙 ) 的說明進行操作。

1. 打开手机中的 Bluetooth( 藍牙 )。
2. 打开手机中的 Bluetooth( 藍牙 ) 公开性。这样可以使您的手机能够被其它 Bluetooth( 藍牙 ) 装置找到。
3. 依照 **A** 或 **B** ( 参见第 12 页 ) 将耳机准备好。
4. 如果您的手机支持自动配对，可在手机中出现“添加装置？”时按“是”来完成该过程。如果不支持，请继续执行步骤 5。请注意，有些手机可能需要输入数字密码。耳机的密码为 0000。
5. 请按照手机用户指南中有关如何添加 Bluetooth( 藍牙 ) 装置的说明准备好手机。

將耳機添加到手機后，耳機將在手機打開並處於服務區后自動連接手機。

在手機上使用 Bluetooth ( 藍芽 ) 耳機之前，必須先將其加入手機中。請按手機使用手冊的說明，開啟手機的 Bluetooth ( 藍芽 ) 功能。

1. 開啟手機的 Bluetooth ( 藍芽 ) 功能。
2. 開啟手機的「可被發現」功能。本功能將使手機可被其他 Bluetooth ( 藍芽 ) 裝置發現。
3. 請按第 12 頁圖例 **A** 或 **B** 中的說明，將耳機備妥。

4. 手機若支援自動配對功能，請於手機出現「加入裝置？」提示時，按「是」，完成加入裝置的步驟。否則，請執行步驟 5。請注意：某些廠牌的手機，可能另需輸入適當的密碼。耳機的密碼為 0000。
5. 請按手機使用手冊中加入 Bluetooth（藍芽）裝置的說明，將手機備妥。

耳機加入手機後，只要開機且在範圍內，就會自動連結手機。



The headset beeps and flashes green when successfully added

El auricular emite un pitido y parpadea en color verde cuando se añade correctamente

成功连接后，耳机会发出蜂鸣声，同时绿灯闪烁

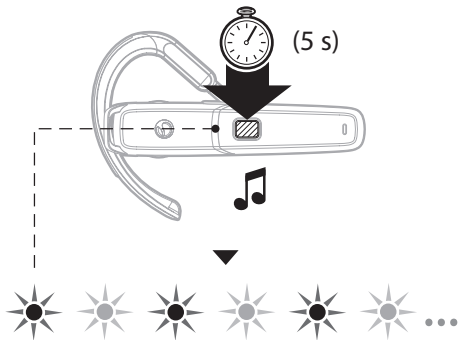
耳機加入後會發出嗶聲並閃綠燈

**A - Adding the headset for the first time  
or after a reset**

**A - Añadir el auricular por primera vez  
o después de reiniciar**

**A - 首次添加耳机，或在重新设定后添加耳机**

**A - 首次或重設後加入耳機**



**Make sure the indicator light flashes red/green.  
Asegúrese de que el indicador luminoso parpadea  
en rojo/verde.**

## B - Adding the headset again or to another phone

**B - Añadir el auricular de nuevo o añadirlo a otro teléfono**

**B - 重新添加耳机，或将耳机添加到另一手机**

**B - 耳機再次加入或加入另一台手機**

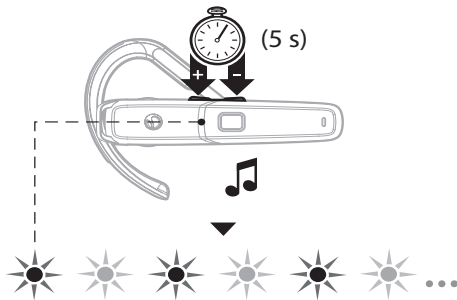
Make sure the headset is turned on. (See p. 16.)

Asegúrese de que el auricular está encendido.

(Consulte la página 16.)

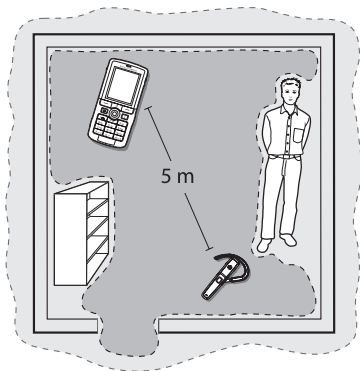
确保耳机已开启。（请参见第 16 页）

務請先將耳機開機。請參考第 16 頁。



确保红色 / 绿色指示灯闪烁。  
請檢查指示燈號確為閃綠 / 紅燈。

**Range**  
**Alcance**  
**范围**  
**範圍**



**Optimal performance**  
**Rendimiento óptimo**  
性能最佳  
最佳的作業範圍



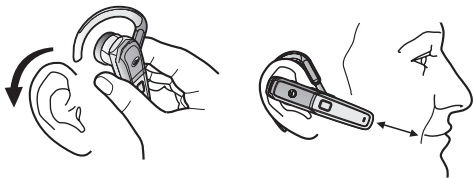
**Limited performance**  
**Rendimiento limitado**  
性能受限制  
可接受的作業範圍

# Putting the headset on

## Forma de colocarse el auricular

15

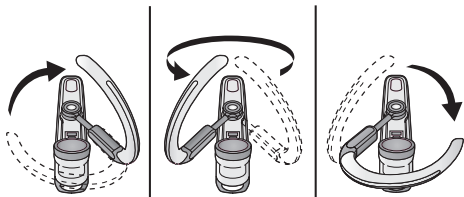
戴上耳机  
戴上耳機



## Left-ear use

### Utilización en la oreja izquierda

使用左耳  
戴在左耳時





# Calling

## Llamadas

16

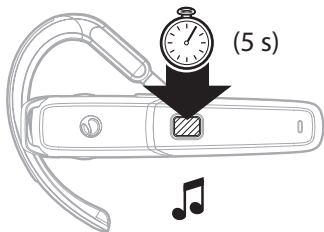
### 拨叫 通話

Turning the headset on (and off)

Encender el auricular (y apagar)

打开和关闭耳机

開關耳機



Indicator light when headset is on

Indicador luminoso cuando el auricular está encendido

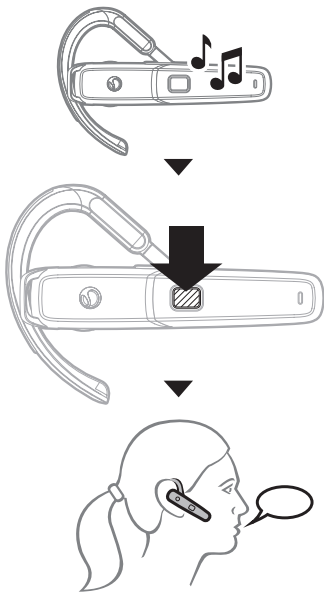
耳机开启后，指示灯亮

耳機開機時的指示燈號

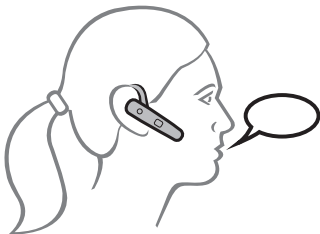
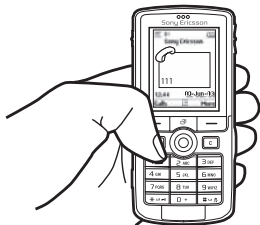
## Answering a call Contestar llamadas

17

接听电话  
受話



**Making a call**  
**Realizar llamadas**  
**拨叫电话**  
**發話**



### Utilizar los comandos de voz

#### 使用语音命令

#### 使用語音指令

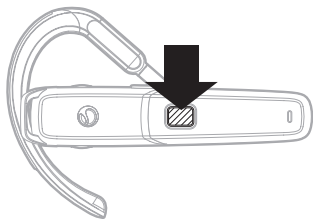
Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be very useful when you are using the headset. For more information on voice commands, and if your phone supports it, refer to the phone user guide.

Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser muy útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, y si el teléfono lo admite, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

语音命令如拨号、重拨、接听和拒绝等，在使用耳机时非常有用。有关语音命令的更多信息（如果手机支持），请参考手机的用户指南。

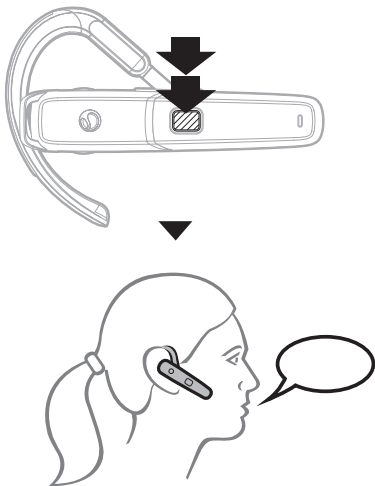
使用耳機時，撥號、重撥、接聽及拒接等語音指令會非常有用。語音指令的詳細說明（手機支援語音指令時），請參考手機的使用手冊。

**Making a call using voice commands**  
**Realizar llamadas mediante comandos de voz**  
**使用语音命令拨叫电话**  
**用语音指令發話**



**Redialling**  
**Rellamadas**

**重撥**  
**重撥**

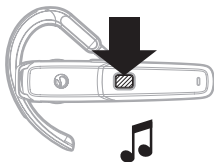


## Transferring sound

## Transferir sonidos

传送声音

傳送聲音



To transfer from headset to phone, refer to the phone user guide.

Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario.

要将声音从耳机传送到手机，请参考手机的用户指南。

將聲音自耳機轉到手機的方法，請參考手機的使用手冊。

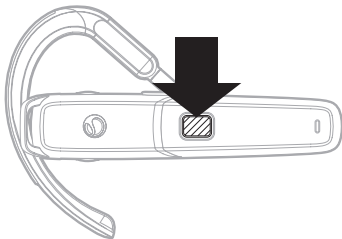
**Ending a call**

**Finalizar llamadas**

**挂断电话**

**結束通話**

23

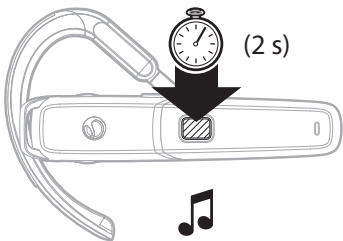
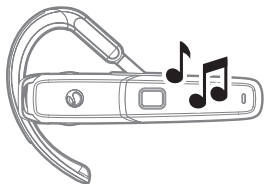




**Rejecting a call**  
**Rechazar llamadas**

24

拒听电话  
拒接來電

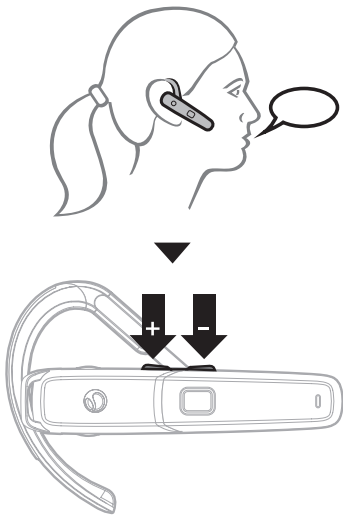


Turning the microphone off (and on)

Apagar (o encender) el micrófono

关闭和打开话筒

開關麥克風

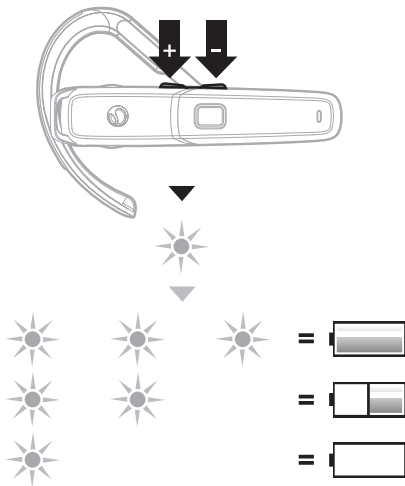


## Battery status

Estado de la batería

電池状态

電池狀態

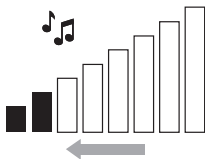
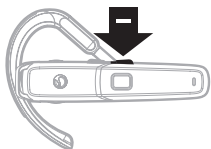
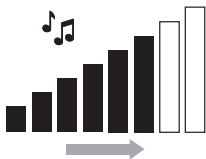
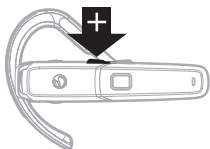


Adjusting ring volume (in standby mode)

Ajustar el volumen del timbre (en modo de espera)

调整铃声音量（待机模式）

待機模式下調整鈴聲音量

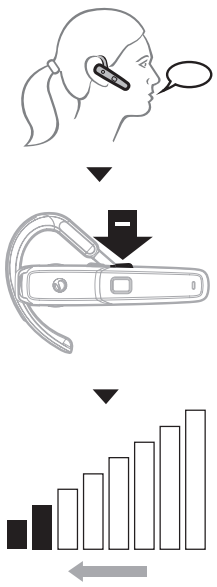
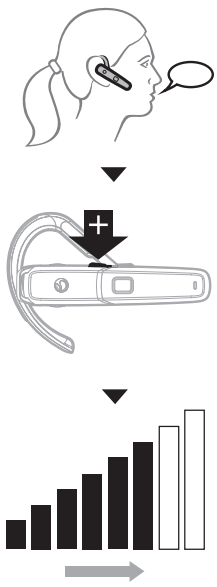


# Adjusting speaker volume

## Ajustar el volumen del altavoz

調整揚聲器音量

調整擴音器的音量

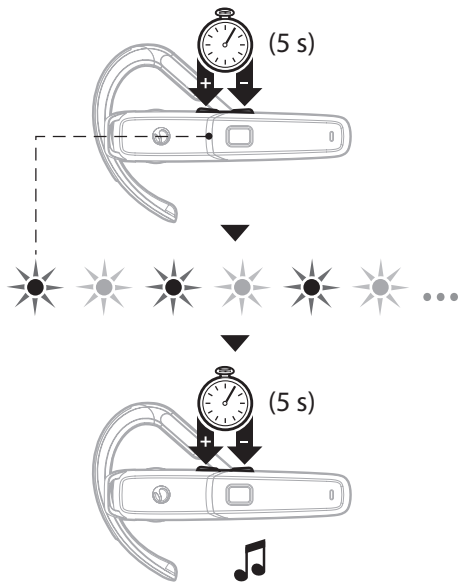


# Resetting the headset

Reiniciar el auricular

重设耳机

重設耳機



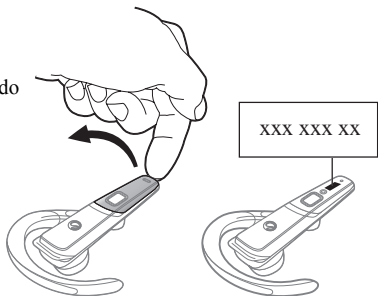
# Removing cover for regulatory information

Extraer la cubierta para la información reguladora

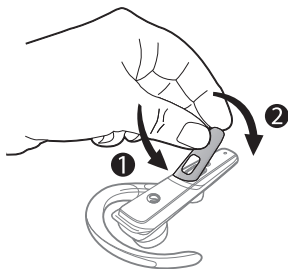
取下显示一般信息的外壳

請掀開護蓋，參考相關的調整說明

Off  
Desactivado  
关  
關



On  
Activado  
开  
開



### 疑难解答 疑難排解

#### **No connection to phone**

Make sure the headset is charged and within range of the phone. Check or redo the Bluetooth settings in the phone.

#### **The headset is automatically switched off**

- The battery is too low. The indicator light on the headset flashes red and you hear a low beep.
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

#### **Unexpected behaviour**

Reset the headset (see p. 29).

#### **Battery capacity**

A battery that has been infrequently used or a new one, could have reduced capacity. It may need to be recharged a number of times.

#### **No hay conexión con el teléfono**

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Compruebe los ajustes de Bluetooth o vuelva a configurarlos en el teléfono.



## El auricular se apaga solo

- La batería tiene poca carga. El indicador luminoso del auricular parpadea en rojo y se oye un ligero pitido.
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

## Comportamiento imprevisto

Reinicie al auricular (consulte la p. 29).

## Capacidad de la batería

Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener reducida la capacidad. Es posible que deba recargarla varias veces.

## 无法与手机连接

确保耳机已充好电，并且在手机的有效范围内。检查或重新设定手机的蓝牙设置。

## 耳机自动关闭

- 电池电量不足。耳机上的指示灯闪红灯，并可听到低蜂鸣音。
- 如果 10 分钟内未将耳机添加到手机上，耳机将关闭。

## 意外操作

重新设定耳机（请参见第 29 页）。

## 电池容量

新电池或很久未用的电池可能达不到额定容量。它们可能需要多充几次电。

## 連不上手機

務請將耳機充電並置於手機的有效範圍內。  
檢查或重定手機的 Bluetooth（藍芽）設定。

## 耳機自動關機

- 電池電量過低。耳機的顯示燈號閃紅燈且發出微嗶聲。
- 耳機未在 10 分鐘內加入手機時即自動關機。

## 非預期的現象

重設耳機，（請參考第 29 頁）。

## 電池容量

新的或不常使用的電池，電池容量可能較低。  
重複充電幾次後，可能有所改善。

# Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of  
**Nya Vattentornet**  
**221 88 Lund, Sweden**

declare under our sole responsibility that our product

**Sony Ericsson type DDA-0001006**

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, May 2005



---



*Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories*

We fulfill the requirements of the R&TTE Directive (99/5/EC).

Cumplimos los requisitos de la Directiva R&TTE (99/5/EC)

我们符合 R&TTE 指令 (99/5/EC) 要求。

本公司符合 R&TTE Directive (99/5/EC) 中的規定。